**令和元（2019）年度 先進的翻訳技術研究室 外部発表リスト：**

【学術論文】

1. **Kehai Chen, Rui Wang, Masao Utiyama, Eiichiro Sumita,** Tiejun Zhao. **Neural Machine Translation With Sentence-Level Topic Context.** IEEE/ACM Transactions on Audio, Speech, and Language Processing (TASLP), Vol. 27, Issue 12, pages 1970 - 1984, December, 2019.

【国際会議・ワークショップ・チュートリアル他 (arXiv含む)】

1. Sheng Li, **Raj Dabre,** Xugang Lu, Peng Shen, Tatsuya Kawahara, and Hisashi Kawai. **Improving Transformer-based Speech Recognition Systems with Compressed Structure and Speech Attributes Augmentation.** In Proceedings of INTERSPEECH, pages 4400 - 4404, Graz, Austria, September 15 - 19, 2019.
2. Sheng Li, Xugang Lu, **Chenchen Ding,** Peng Shen, Tatsuya Kawahara, and Hisashi Kawai. **Investigating Radical-based End-to-End Speech Recognition Systems for Chinese Dialects and Japanese.** In Proceedings of INTERSPEECH, pages 2200 - 2204, Graz, Austria, September 15 - 19, 2019.
3. Sheng Li, **Chenchen Ding,** Xugang Lu, Peng Shen, Tatsuya Kawahara, and Hisashi Kawai. **End-to-End Articulatory Attribute Modeling for Low-resource Multilingual Speech Recognition.** In Proceedings of INTERSPEECH, pages 2145 - 2149, Graz, Austria, September 15 - 19, 2019.
4. (未報告) **Junya Ono, Masao Utiyama,** and **Eiichiro Sumita. Hybrid Data-Model Parallel Training for Sequence-to-Sequence Recurrent Neural Network Machine Translation.** arXiv.org, arXiv:1909.00562. September 2, 2019.
5. (未報告) **Raj Dabre** and **Atsushi Fujita,** **Multi-Layer Softmaxing during Training Neural Machine Translation** **for Flexible Decoding with Fewer Layers.** arXiv.org, arXiv:1908.10118. August 27, 2019.
6. (未報告) **Haipeng Sun, Rui Wang, Kehai Chen, Masao Utiyama, Eiichiro Sumita,** Tiejun Zhao. **An Empirical Study of Domain Adaptation for Unsupervised Neural Machine Translation.** arXiv.org, arXiv:1908.09605. August 26, 2019.
7. Aizhan Imankulova, **Raj Dabre, Atsushi Fujita,** and **Kenji Imamura. Exploiting Out-of-Domain Parallel Data through Multilingual Transfer Learning for Low-Resource Neural Machine Translation.** In Proceedings of the 17thMachine Translation Summit,pages 128 - 139**,** Dublin City University, Dublin, Ireland, August 19 - 23, 2019.
8. **Xiaolin Wang, Masao Utiyama, Eiichiro Sumita.** **Online Sentence Segmentation for Simultaneous Interpretation using Multi-Shifted Recurrent Neural Network.** In Proceedings of the 17thMachine Translation Summit,pages 1 - 11**,** Dublin City University, Dublin, Ireland, August 19 - 23, 2019.
9. **Junya Ono, Masao Utiyama, Eiichiro Sumita. Hybrid Data-Model Parallel Training for Sequence-to-Sequence Recurrent Neural Network Machine Translation.** In Proceedings of the 8th Workshop on Patent and Scientific Literature Translation, pages 4 - 12, Dublin City University, Dublin, Ireland, August 20, 2019.
10. **Benjamin Marie**, **Raj Dabre**, and **Atsushi Fujita.** **NICT's Machine Translation Systems for the WMT19 Similar Language Translation Task**. In Proceedings of the 4th Conference on Machine Translation (WMT), Volume 3: Shared Task Papers (Day 2), pages 208–212, Florence, Italy, August 1 - 2, 2019
11. (未報告) **Raj Dabre** and **Eiichiro Sumita. NICT's Supervised Neural Machine Translation Systems for the WMT19 Translation Robustness Task.** In Proceedings of the 4th Conference on Machine Translation (WMT), Volume 2: Shared Task Papers (Day 1), pages 533 - 536, Florence, Italy, August 1 - 2, 2019.
12. **Benjamin Marie, Haipeng Sun, Rui Wang, Kehai Chen, Atsushi Fujita, Masao Utiyama,** and **Eiichiro Sumita. NICT's Unsupervised Neural and Statistical Machine Translation Systems for the WMT19 News Translation Task.** In Proceedings of the 4th Conference on Machine Translation (WMT), Volume 2: Shared Task Papers (Day 1), pages 294 - 301, Florence, Italy, August 1 - 2, 2019.
13. (未報告) **Raj Dabre, Kehai Chen, Benjamin Marie, Rui Wang, Atsushi Fujita，Masao Utiyama,** and **Sumita Eiichiro　NICT’s Supervised Neural Machine Translation Systems for the WMT19 News Translation Task.** In Proceedings of the 4th Conference on Machine Translation (WMT), Volume 2: Shared Task Papers (Day 1), pages 168 - 174, Florence, Italy, August 1 - 2, 2019.
14. **Benjamin Marie** and **Atsushi Fujita. Unsupervised Joint Training of Bilingual Word Embeddings.** In Proceedings of the 57th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL), pages 3224 - 3230, Florence, Italy, July 28 - August 2, 2019.
15. Fengshun Xiao, Jiangtong Li, Hai Zhao, **Rui Wang,** and **Kehai Chen.** **Lattice-Based Transformer Encoder for Neural Machine Translation.** In Proceedings of the 57th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL), pages 3090 - 3097, Florence, Italy, July 28 - August 2, 2019.
16. **Mingming Yang, Rui Wang, Kehai Chen, Masao Utiyama, Eiichiro Sumita,** Min Zhang, and Tiejun Zhao. **Sentence-Level Agreement for Neural Machine Translation.** In Proceedings of the 57th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL), pages 3076 - 3082, Florence, Italy, July 28 - August 2, 2019.
17. (未報告) **Kehai Chen, Rui Wang, Masao Utiyama,** and **Eiichiro Sumita.** **Neural Machine Translation with Reordering Embeddings.** In Proceedings of the 57th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL), pages 1787 – 1799, Florence, Italy, July 28 - August 2, 2019.
18. **Haipeng Sun, Rui Wang, Kehai Chen, Masao Utiyama, Eiichiro Sumita,** and Tiejun Zhao. **Unsupervised Bilingual Word Embedding Agreement for Unsupervised Neural Machine Translation.** In Proceedings of the 57th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL), pages 1235 - 1245, Florence, Italy, July 28 - August 2, 2019.
19. Aizhan Imankulova, **Raj Dabre**, **Atsushi Fujita**, and **Kenji Imamura**. **Exploiting Out-of-Domain Parallel Data through Multilingual Transfer Learning for Low-Resource Neural Machine Translation**. arXiv.org, arXiv:1907.03060. July 6, 2019.
20. (未報告) Chenhui Chu and **Raj Dabre**. **Multilingual Multi-Domain Adaptation Approaches for Neural Machine Translation**. arXiv.org, arXiv:1906.07978. June 19, 2019.
21. **Benjamin Marie** and **Atsushi Fujita**. **Unsupervised Extraction of Partial Translations for Neural Machine Translation**. In Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies (NAACL-HLT 2019), Volume 1 (Long and Short Papers), pages 3834 - 3844, Minneapolis, Minnesota, USA, June 2 - 7, 2019.
22. (未報告) **Shohei Higashiyama, Masao Utiyama, Eiichiro Sumita,** MasaoIdeuchi, YoshiakiOida, Yohei Sakamoto, and Isaac Okada. **Incorporating Word Attention into Character-Based Word Segmentation.** In Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies (NAACL-HLT 2019), Volume 1 (Long and Short Papers), pages 2699 - 2709, Minneapolis, Minnesota, USA, June 2 - 7, 2019.
23. (未報告) Chunpeng Ma, Akihiro Tamura, **Masao Utiyama**, Tiejun Zhao,and **Eiichiro Sumita.** **Improving Neural Machine Translation with Neural Syntactic Distance.** In Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies (NAACL-HLT 2019), Volume 1 (Long and Short Papers), pages 2032 - 2037, Minneapolis, Minnesota, USA, June 2 - 7, 2019.
24. (未報告) **Raj Dabre**, Chenhui Chu, and Anoop Kunchukuttan.**A Survey of Multilingual Neural Machine Translation**. arXiv.org, arXiv:1905.05395. May 14, 2019.

【国内会議・研究会】

4. **今村 賢治, 隅田 英一郎　事前訓練済みBERTエンコーダーを再利用したニューラル機械翻訳**小樽商科大学　情報処理学会　第241回自然言語処理研究会　2019/8/29
5. 西原 大貴, 梶原 智之, 荒瀬 由紀, **藤田 篤　ニューラルNLPモデルの前編集としての言い換え生成の検討**ホテルエミシア札幌（札幌市）NLP若手の会第14回シンポジウム　2019/08/27

【解説ほか】